

**Top Serve Il sistema per conservare e servire tiene gli alimenti appetitosamente freschi ancora più a lungo.**

Nelle famiglie moderne si è spesso di corsa. Insalate, antipasti, salumi... preparare, servire e dopo mangiato ritirare tutto conservando gli alimenti freschi, senza impiegare troppo tempo. Meno male che ci sono i contenitori Top Serve. In questi eleganti contenitori di vetro si possono servire salumi e formaggi, preparare antipasti, insalate e dolci e portarli subito in tavola. Se avanza qualcosa basta mettere il coperchio, chiudere e conservare gli alimenti in frigorifero nel contenitore trasparente e salvaspazio. I contenitori di vetro non assorbono i sapori, sono igienici e disponibili in diverse dimensioni pratiche. La combinazione con il coperchio Cromargan® risulta elegante e di un design moderno.

**La particolarità, però, è la valvola salvafreschezza.** Il principio è molto semplice: mettere il coperchio e spingere la valvola salvafreschezza verso il basso. In tal modo nel contenitore si crea una leggera depressione. Grazie alla guarnizione integrale di silicone, i contenitori sono chiusi ermeticamente e garantiscono la conservazione degli aromi.

Nei sistemi chiusi, durante il raffreddamento degli alimenti freschi si crea rapidamente l'acqua di condensa. Il vassoio di gocciolamento all'interno dei contenitori impedisce che il formaggio, la frutta o le foglie d'insalata si ammollino nell'acqua. In tal modo gli alimenti rimangono freschi ancora più a lungo. Dopo l'uso, i contenitori, i coperchi e i vassoi di gocciolamento possono essere tranquillamente lavati in lavastoviglie.

#### Dichiarazione di garanzia

Il coperchio Cromargan® con la guarnizione di silicone è coperto da tre anni di garanzia sull'indeformabilità e sul distacco della guarnizione stessa. Il periodo di garanzia ha validità dalla data di acquisto del prodotto presso un

rivenditore WMF, da documentare mediante tagliando di garanzia compilato dal venditore in tutte le sue parti. Qualora, durante il periodo di garanzia, la guarnizione di silicone si deformasse o si staccasse, il coperchio sarà sostituito gratuitamente con uno nuovo. Il diritto di garanzia si estende esclusivamente a questa copertura. Altri diritti di garanzia sono esclusi.

Per la rivendicazione del diritto di garanzia è necessario presentare il tagliando di garanzia e lo scontrino fiscale. Naturalmente i diritti di garanzia per legge del cliente non sono limitati dalla presente dichiarazione. Durante il periodo di garanzia, il cliente potrà usufruire, nella misura prevista dalla legge, dei diritti di garanzia, quali l'adempimento successivo dell'ordine, la riduzione del prezzo, il recesso e il risarcimento dei danni, in conformità con l'articolo §§ 437 ff BGB. Il diritto di garanzia può essere rivendicato direttamente presso il prestatore di garanzia o un rivenditore WMF autorizzato.

#### Tagliando di garanzia

I contenitori Top Serve sono prodotti da esperti nel rispetto dei metodi di preparazione più moderni. In conformità con le suddette condizioni, WMF fornisce una garanzia di tre anni per il coperchio Cromargan® con la guarnizione di silicone sull'indeformabilità e sul distacco della guarnizione stessa. In caso di rivendicazione della garanzia, il coperchio va presentato al proprio rivenditore WMF con il tagliando di garanzia compilato in tutte le sue parti e lo scontrino fiscale.

**Top Serve vershoud- en opdiensysteem houdt voedingsmiddelen nog langer smakelijk vers.**

In moderne huishoudens moet het vaak snel gaan. Salades, voorgerechten, vlees... klaarmaken, opdienen en na de maaltijd zodanig bewaren dat alles vers blijft, dat mag allemaal niet veel tijd in beslag nemen. Gelukkig zijn er daarvoor de Top Serve-schalen. In de stijlvolle glazen schalen kunt u vlees of kaas schikken, voorgerechten, salades of desserts bereiden en alles meteen op tafel zetten. In het geval dat niet alles opgegeten wordt, zet u er gewoonweg het deksel op, sluit u de schaal af en bewaart u alles op een overzichtelijke en plaatsbesparende manier in de koelkast. De glazen schalen beïnvloeden de smaak niet, zijn hygiënisch en zijn verkrijgbaar in praktische afmetingen. De combinatie met het Cromargan®-deksel zorgt voor een mooi uiterlijk en een modern design.

**De bijzonderheid zit in de vershoudafsluiter.** Het principe is zeer eenvoudig: plaats het deksel op de schaal en druk de vershoudafsluiter naar onderen. Zo ontstaat er in de schaal een lichte onderdruk. Dankzij de siliconenafdichting worden de schalen luchtdicht afgesloten.

In gesloten systemen wordt er bij de koeling van verse voedingsmiddelen al snel condensatiewater gevormd. De lekrooster in de schaal verhindert dat bv. kaas, fruit of slabladen week worden in het water. Voedingsmiddelen blijven nu nog langer vers. Na gebruik kunt u de schaal, het deksel en de lekrooster zonder problemen in de vaatwasser reinigen.

#### Garantieverklaring

Voor het Cromargan®-deksel met zijn siliconenafdichting bieden wij 3 jaar garantie op vormvastheid en het loskomen van de siliconenafdichting. De garantieperiode vangt aan op de datum waarop het product in de WMF-speciaalzaak wordt aangekocht. De verkoper zal op het moment van de aankoop het garantiebewijs nauwkeurig invullen.

Indien er tijdens de garantieperiode vervormingen optreden of de siliconenafdichting loskomt, zullen wij het deksel gratis omruilen tegen een nieuw. Enkel in dat geval kan er aanspraak gemaakt worden op de garantie. In alle andere gevallen kan er geen aanspraak gemaakt worden op de garantie. Een geldige aanspraak op de garantie kan enkel op vertoon van het garantiebewijs en het kasticket. Het spreekt voor zich dat deze garantieverklaring uw wettelijke garantierechten geenszins beperkt. Binnen de garantieperiode geniet u de wettelijke garantierechten op herstel of vervanging, korting, ontbinding en schadevergoeding bij een gebrekkige prestatie conform § 437 en volgende van het BGB (Duits burgerlijk wetboek). U kunt ofwel rechtstreeks via de garantieverstrekker, ofwel via een erkende WMF-speciaalzaak een beroep doen op de garantie.

#### Garantiebewijs

De Top Serve schalen worden vervaardigd door ervaren vakmannen volgens de meest recente productiemethoden. Voor het Cromargan®-deksel met zijn siliconenafdichting biedt WMF 3 jaar garantie op vormvastheid en het loskomen van de siliconenafdichting conform de bovenstaande garantievoorwaarden. Wanneer u een beroep wenst te doen op de garantie, vragen wij u het deksel, alsook het nauwkeurig ingevulde garantiebewijs en het kasticket van uw WMF-speciaalzaak ter verdere behandeling in te dienen.

#### Bedienungshinweise:

#### Und so wird's gemacht:

- 1 Zum Öffnen Frisch-Ventil nach oben ziehen.
- 2 Unter den Rand greifen, Deckel abnehmen.
- 3 Zum Verschließen Deckel aufsetzen.
- 4 Frische-Ventil nach unten drücken.
- 5 Durch den leichten Unterdruck ist WMF Top Serve aromadicht verschlossen.

#### How to use it:

- 1 To open pull the keep freshness valve upwards.
- 2 Remove the lid.
- 3 To close replace the lid.
- 4 Press down the keep fresh valve.
- 5 WMF Top Serve stays airtight because of slight vacuum.

#### Mode d'emploi:

- 1 Pour ouvrir, tirer sur la soupape.
- 2 Retirer le couvercle.
- 3 Pour fermer, replacer le couvercle.
- 4 Appuyer sur la soupape.
- 5 Grâce au vide partiel, les récipients de WMF Top Serve sont hermétiques.

#### Modo de empleo:

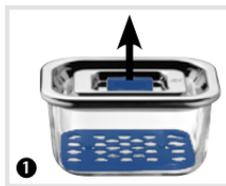
- 1 Para abrir, tire de la válvula hacia arriba.
- 2 Retire la tapa.
- 3 Para cerrar coloque la tapa.
- 4 Presione la válvula.
- 5 Gracias al vacío parcial WMF Top Serve se cierra herméticamente.

#### Modalità d'uso:

- 1 Per aprire tirare la valvola salvafreschezza verso l'alto.
- 2 Togliere il coperchio.
- 3 Per chiudere mettere il coperchio.
- 4 Applicare una leggera pressione sulla valvola.
- 5 In questo modo WMF Top Serve è chiuso ermeticamente.

#### Zo wordt het gebruikt:

- 1 Vor het openen het vershoudventiel naar boven trekken.
- 2 Deksel afnemen.
- 3 Voor het sluiten deksel opleggen.
- 4 Vershoudventiel naar beneden drukken.
- 5 Door de gering onderdruk is WMF Top Serve luchtdicht afgesloten.



Garantieabschnitt Garantie Voucher Bon de garantie  
Cupón de garantía Tagliando di garanzia Garantiebewijs

Name des Käufers / the purchasers name

Straße / street

PLZ / postal code

Ort / town

Verkaufsdatum lt. Kassenbon / date of sale

Stempel des WMF Fachgeschäfts / WMF retailer's stamp

WMF AG

Eberhardstraße  
73312 Geislingen/Steige  
Germany

Tel +49 7331 25 1  
Fax +49 7331 4 53 87

info@wmf.de  
www.wmf.de  
00. 0039. 9550 03/2012

# Top Serve

Frischhalte- und Serviersystem  
Storage and serving system  
Système de conservation et de présentation  
Sistema de conservar y servir  
Sistema per conservare et servire  
Vershoud- en serveersysteem



DE

**Top Serve Frischhalte- und Serviersystem**  
**hält Lebensmittel noch länger appetitlich frisch.**

In modernen Haushalten muss es häufig schnell gehen. Salat, Antipasti, Wurst... anrichten, servieren und nach dem Essen so aufbewahren, dass alles frisch bleibt, das darf nicht viel Zeit in Anspruch nehmen.

Wie gut, dass es die Top Serve Schalen gibt. In den formschönen Glasschalen können Sie Wurst oder Käse anrichten, Vorspeisen, Salate oder Desserts zubereiten, und alles gleich zu Tisch bringen. Falls was übrig bleibt, einfach Deckel aufsetzen, verschließen und im Kühlschrank übersichtlich und platzsparend aufbewahren.

Die Schalen aus Glas sind geschmacksneutral, hygienisch und in praktischen Größen erhältlich. Die Kombination mit Cromargan®-Deckel sieht gut aus und passt zu aktuellen Designtrends.

**Der besondere Trick aber liegt im Frische-Ventil.** Das Prinzip ist ganz einfach: Deckel aufsetzen und Frische-Ventil nach unten drücken. So entsteht in der Schale ein leichter Unterdruck. Zusammen mit der umlaufenden Silikondichtung sind die Dosen aromadicht verschlossen.

In geschlossenen Systemen bildet sich bei Kühlung von frischen Lebensmitteln schnell Kondenswasser. Das Abtropfgitter in den Schalen verhindert, dass z.B. Käse, Früchte oder Salatblätter im Wasser aufweichen. Lebensmittel bleiben jetzt noch länger frisch. Nach Gebrauch können Sie Schalen, Deckel und Abtropfgitter problemlos in der Spülmaschine reinigen.

#### Garantieerklärung

Für den Cromargan®-Deckel mit Silikondichtung gewähren wir 3 Jahre Garantie auf Formbeständigkeit und Ablösung der Silikondichtung. Die Garantiefrist beginnt mit dem Datum des Erwerbs des Produkts vom WMF Fachhändler, zu dokumentieren durch einen vom Verkäufer vollständig ausgefüllten Garantieabschnitt.

Kommt es während der Garantiezeit zu Verformungen oder Ablösung der Silikondichtung so werden wir den Deckel kostenlos gegen einen neuen austauschen. Der Garantieanspruch erstreckt sich ausschließlich auf diesen Anspruch.

Weitergehende Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen. Zur Geltendmachung des Garantieanspruchs sind der Garantieabschnitt und der Kassenbon vorzulegen. Selbstverständlich werden durch diese Garantieerklärung Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte nicht eingeschränkt. Innerhalb der Gewährleistungsfrist stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte auf Nacherfüllung, Minderung, Rücktritt und Schadensersatz gemäß §§ 437 ff BGB im gesetzlichen Umfang zu. Der Garantieanspruch ist entweder direkt beim Garantiegeber oder bei einem autorisierten WMF Fachhändler geltend zu machen.

#### Garantieabschnitt

Die Schalen Top Serve werden von erfahrenen Fachleuten nach modernsten Fertigungsverfahren hergestellt. WMF leistet für den Cromargan®-Deckel mit Silikondichtung gemäß den oben stehenden Garantiebedingungen 3 Jahre Garantie auf Formbeständigkeit und Ablösung der Silikondichtung. Bei Garantieansprüchen bitten wir Sie, den Deckel zusammen mit dem vollständig ausgefüllten Garantieabschnitt und dem Kassenbon Ihrem WMF Fachhändler zur weiteren Veranlassung einzureichen.

GB

**Top Serve food storage and serving system**  
**keeps food appetizingly fresh even longer.**

In modern households, it all needs to happen quickly. Salad, appetizers, cooked meats...arrange, serve and after eating store them so that everything stays fresh. This must not take a lot of time.

It is good that there are Top Serve bowls. You can serve sausage or cheese in the elegant glass bowls, prepare appetizers, salads or desserts and bring everything right to the table. If there is anything left over, simply place the lid on it, close and keep in the fridge in a space-saving and easily visible manner. The glass bowls are tasteless, hygienic and available in practical sizes. The combination with the Cromargan® lid looks good and fits with current design trends.

**The special trick, however, lies in the freshness valve.** The principle is very simple: Set the lid on top and press the freshness valve down. This creates a slight low pressure in the bowl. Together with the surrounding silicone seal, the bowls are sealed in an aroma-tight manner.

In closed systems, condensation forms quickly when fresh food is cooled. The drip tray in the bowls prevents, for example, cheese, fruit or salad leaves from softening in the water. Food now stays fresh even longer. After use, you can easily clean the bowl, lid and drip tray in the dishwasher.

#### Guarantee Bond

We offer a 3-year guarantee for the stripping of the silicone seal and for the dimensional stability of the Cromargan® lid. The guarantee period begins on the date of product purchase from the WMF retailer and is to be fully documented by one of the salesmen on a completed guarantee voucher.

If the silicone seal becomes deformed or strips during the guarantee period, then we will replace the lid with a new one free of charge. The guarantee period only extends to this claim.

Additional claims from this guarantee are excluded. The guarantee voucher and the receipt must be submitted in order to exercise the guarantee claim. Of course, this guarantee bond does not limit your statutory guarantee rights. During the guarantee period, you are entitled to the statutory guarantee rights for supplementary performance, reduction, withdrawal and compensation for damages pursuant to §§ 437 ff BGB (German Civil Code) in the legal scope. The guarantee claim is either to be asserted directly by the warrantor or by an authorised WMF retailer.

#### Guarantee Voucher

Top Serve bowls are produced by experienced professionals using the latest manufacturing methods. WMF offers a 3-year guarantee for dimensional stability and stripping of the silicone seal for the Cromargan® lid with the silicone seal according to the aforementioned guarantee conditions. For guarantee claims, we ask you to please submit the lid together with the fully completed guarantee coupon and the receipt from your WMF retailer for further action.

FR

**Le système de conservation et de présentation Top Serve**  
**garde les aliments frais et appétissants plus longtemps.**

Tout doit aller vite dans les ménages modernes. Salades, antipasti, charcuteries... les dresser, les servir et les conserver après le repas pour que tout reste frais ne doit pas demander trop de temps.

Heureusement, les récipients Top Serve sont là pour ça. Vous pouvez dresser des charcuteries ou des fromages dans les récipients esthétiques en verre, préparer des entrées, salades ou desserts et servir le tout immédiatement. S'il devait y avoir des restes, simplement y remettre le couvercle, fermer et les conserver dans le réfrigérateur bien visibles et peu encombrants. Les récipients en verre sont neutres au goût, hygiéniques et disponibles dans des dimensions pratiques. La combinaison avec le couvercle en Cromargan® est harmonieuse et s'accorde aux tendances actuelles du design.

**Mais l'astuce se cache dans la soupape.** Le principe est simple : Placer le couvercle et appuyer sur la soupape. Ainsi se crée un vide partiel dans le récipient. Le joint intégral en silicone ferme les boîtes hermétiquement et conserve parfaitement les arômes.

Lors du refroidissement des aliments, de l'eau de condensation se forme rapidement dans des systèmes hermétiques. La grille d'égouttoir dans les récipients empêche que p.ex. le fromage, des fruits ou des feuilles de salade ramollissent. Les aliments gardent désormais plus longtemps leur fraîcheur. Vous pouvez nettoyer sans problème les récipients, couvercles et les grilles d'égouttoir dans le lave-vaisselle après utilisation.

#### Déclaration de garantie

Nous accordons une garantie de 3 ans pour le couvercle en Cromargan® avec le joint en silicone quant à la résistance à la déformation et le décollement du joint. La durée de la garantie entre en vigueur à la date de l'achat du produit chez le commerçant WMF spécialisé, à justifier par le coupon de garantie dûment rempli par le vendeur.

Si des déformations ou un décollement du joint en silicone surviennent durant la validité de la garantie nous échangeons le couvercle gratuitement contre un nouveau. Ce droit de garantie s'applique uniquement à cette revendication.

Des droits plus étendus de cette garantie sont exclus. Pour exercer le droit de garantie, le bon de garantie et le ticket de caisse sont à fournir. Cette déclaration de garantie ne limite bien évidemment pas vos droits de garantie légaux. Durant la durée de la garantie vous disposez des droits de garantie légaux pour l'exécution ultérieure, la résiliation et les dommages et intérêts selon art. 437 et suivants du BGB (Code civil allemand) dans leur étendue légale. Les droits de garantie sont à faire valoir directement auprès du garant ou auprès un vendeur WMF spécialisé.

#### Bon de garantie

Les récipients Top Serve sont fabriqués par des spécialistes expérimentés selon les méthodes de fabrication les plus modernes. WMF accorde une garantie de 3 ans pour le couvercle en Cromargan® avec joint en silicone conformément aux conditions de garantie ci-dessus quant à la résistance à la déformation et le décollement du joint en silicone. Si vous disposez des droits de garantie nous vous remercions de bien vouloir remettre le couvercle avec le bon de garantie dûment rempli et le ticket de caisse chez votre vendeur WMF spécialisé pour suite utile.

ES

**Sistema para conservar y servir Top Serve**  
**mantiene los alimentos más frescos y apetitosos por más tiempo.**

A menudo, en los hogares modernos hay prisa. Cocinar y servir ensaladas, entremeses, embutidos, etc., y después guardarlos para que conserven su frescura, no debe costar mucho tiempo.

Menos mal que existen los envases Top Serve. Estos bonitos recipientes de cristal le permitirán preparar salchichas, quesos, entremeses, ensaladas o postres y presentarlos en la mesa. Las sobras pueden colocarse dentro, cerrar la tapa e introducirlos en el frigorífico de manera transparente y apilable, ahorrando además espacio. Los recipientes son de cristal neutros a los olores, higiénicos y están disponibles en prácticos tamaños. Su bonita combinación de tapas de Cromargan® queda bien con las actuales tendencias de diseño.

**El truco especial está en la válvula de frescura.** El principio es muy sencillo: coloque la tapa y presione la válvula hacia abajo. El recipiente queda sometido a una ligera presión. Adicionalmente, su junta de silicona circular protege el sabor del alimento, manteniéndolo herméticamente cerrado.

Los sistemas de conservación cerrados forman rápidamente agua de condensación al enfriar alimentos frescos. Su rejilla escurridora impide que los quesos, frutas o ensaladas se blandezcan en agua. Así, los alimentos permanecen frescos por más tiempo. Una vez utilizado, puede lavar el recipiente, la tapa y la rejilla escurridora sin problemas en el lavavajillas.

#### Declaración de garantía

Ofrecemos una garantía de 3 años sobre la resistencia de la forma de la tapa de Cromargan® y contra el desprendimiento de la junta de silicona. La garantía comienza el día de la adquisición del producto WMF en la tienda especializada, y el cupón de garantía deberá estar debida y completamente cumplimentado por el vendedor.

Si durante el tiempo de la garantía la tapa se deformara o se desprendiera la junta de silicona, estas se reemplazarán por unas nuevas de forma gratuita. El derecho a garantía se limita exclusivamente a esto.

Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía. Para poder alegar el derecho de garantía, es necesario presentar debidamente cumplimentado el formulario de garantía junto al ticket de compra. Naturalmente sus derechos legales no se verán afectados por esta declaración de garantía. Usted tiene derechos legales de garantía dentro del plazo de la misma, respecto a cumplimiento, rebajas, desistimiento y daños y perjuicios según el art. 437 y páginas siguientes según el alcance legal correspondiente. Podrá hacer valer su derecho de garantía directamente al dador de la misma o en un punto de venta especializado en productos WMF.

#### Cupón de garantía

Los recipientes Top Serve están fabricados por especialistas según los más modernos métodos de procesamiento. WMF ofrece una garantía de 3 años sobre la resistencia de la forma de la tapa de Cromargan® y contra el desprendimiento de la junta de silicona, según los términos de la garantía arriba nombrados. En caso de reclamación, le rogamos que presente la tapa con el cupón de garantía y el ticket de compra a su vendedor WMF para poder tramitar su solicitud.